

F620



Резюме

Внимавайте	2
Монтаж и техническо обслужване	3
Подгответе уреда за монтаж	3
Монтаж на уреда	4
Свържете уреда	5
Закрепете уреда	5
Техническо обслужване	5
Работа	6
Кутия	6
Ключ	6
Индикации	7
Режими на работа	8
Режим Confort	8
Режим Eco	8
Режим програмиране	8
Експлоатация	9
Първо въвеждане в експлоатация	9
Режим Confort	9
Режим Eco	10
Режим Програмиране	10
Настройки	12
Задаване на дата и час от деня	12
Избор на предварително зададена програма за всеки ден от седмицата ...	13
Персонализиране на програма	13
Активиране или деактивиране на функцията засичане на отворен прозорец	14
Блокиране на достъпа до командите	15
Откриване на отворен прозорец	15
Разширени функции	16
Достъп до разширените функции	16
Еталониране/Калибриране	16
Максимална температура	17
Индикатор за отопление в режим на готовност	17
Фабрични настройки	17
В случай на възникнал проблем	18
Характеристики	20



Внимание, нагорещена повърхност. Caution hot surface.
ВНИМАНИЕ: Определени части от този уред могат да се нагорещят твърде много и да доведат до изгаряния. Особено трябва да се внимава в присъствието на деца и лица в уязвимо състояние.

- Децата под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от този уред, освен ако не са под непрекъснат надзор.
- Децата на възраст между 3 и 8 години трябва да включват или да изключват уреда само при условие че е поставен или монтиран в нормално положение и че децата са под наблюдение или са получили указания как да използват устройството безопасно и да разбират потенциалните опасности. Децата на възраст между 3 и 8 години не трябва да включват, настройват, почистват или извършват поддръжка на уреда.
- Този уред може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит или познания, ако са надлежно контролирани или ако са им дадени указания за безопасна употреба на устройството и при премерени рискове. Децата не трябва да играят около уреда. Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Това устройство трябва да бъде свързано само от упълномощено лице съгласно действащите правила и стандарти.
- Ако хранящият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен център или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Инструкцията за употреба на този уред е достъпна на уебсайта на производителя, посочен в гаранционния формуляр в настоящото ръководство.
- При първоначалното загряване може да се появи лек мирис, съответстващ на елиминирането на всякакви следи, свързани с производството на устройството. Съветваме Ви да оставите уреда да загрява на 28°C за 1 час при първоначалното пускане в експлоатация.

- Не монтирайте уреда непосредствено под контакт.

	Предупреждение : За да предотвратите прегряване и от съображения за сигурност, не покривайте отоплителния уред.
	Устройствата с този символ не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци, я трябва да се събират отделно и да се рециклират. Събирането и рециклирането на излезлите от употреба продукти трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби и нормативни актове.
	Монтажът на устройство на по-голяма височина води до повишаване на температурата на изхода на въздуха (<i>от порядъка на 10 ° C на 1000 m увеличение</i>). Не е препоръчително да монтирате уреда на надморска височина над 1000 m (<i>риск от неизправна работа</i>). Забранено е вертикален уред да се монтира хоризонтално и обратното.

Монтаж и поддръжка

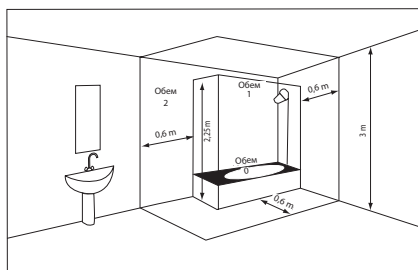
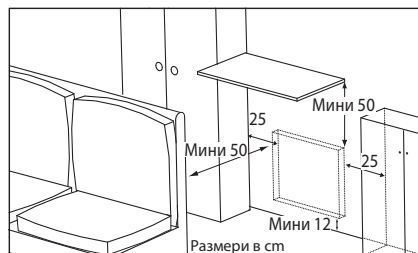
ПОДГОТВЕТЕ УРЕДА ЗА МОНТАЖ

Правила за монтаж

- Този уред е проектиран за монтаж в жилищни помещения. Във всички останали случаи, моля да се допитате до Вашия дистрибутор.
- Монтажът трябва да се извърши съгласно правилата и при спазване на действащите стандарти в държавата на монтаж.
- Уредът се захранва с 220-230 V еднофазен ток с честота 50/60 Hz.
- Във влажни помещения, като например бани и кухни, трябва да поставите кутията за свързване на най-малко 25 см от пода.

Дръжте устройството далече от поток на въздух, който може да наруши функционирането му (напр. : под централна климатична инсталация и т.н....).

Не монтирайте уреда непосредствено под контакт.



Обем 1	Няма електрически уред
Обем 2	Електрически уред IPX4

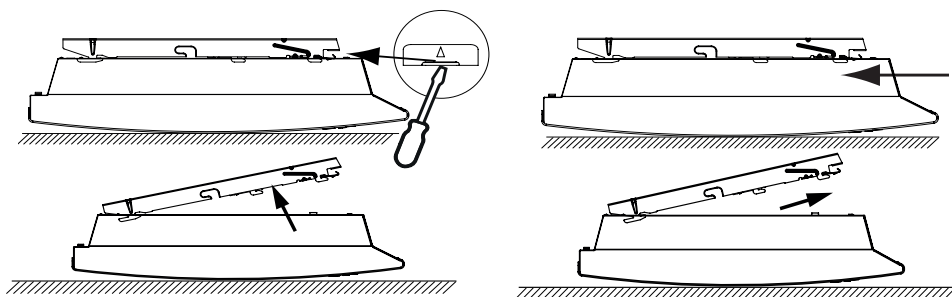
В

Спазвайте минималните разстояния от мебелите относно местоположението на уреда. Не монтирайте рафтове над вертикалните уреди.

МОНТАЖ НА УРЕДА

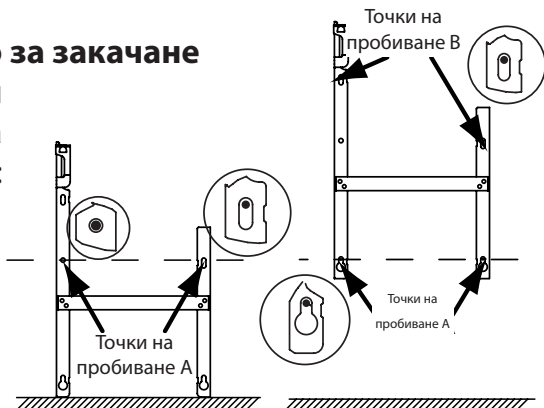
Отключете устройството за закачане на устройството

Препоръчваме Ви да оставите устройството в подложките му и да го поставите с лице към пода.



Закрепете устройството за закачане

Използвайте подходящи винтове и дюбели за вашата основа (напр: гипсокартон).



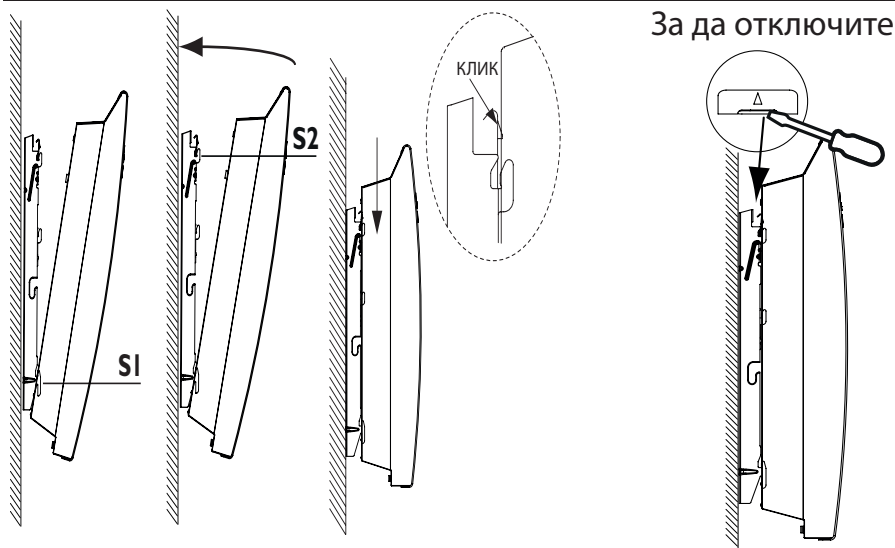
СВЪРЖЕТЕ УРЕДА

Правила за свързване

- Уредът се захранва с 220/240 V еднофазен ток с честота 50/60Hz.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, негов сервизен център или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

ВНИМАНИЕ: Уредите с щепсел не могат да бъдат монтирани на фиксирана позиция на френския пазар.

ЗАКРЕПЕТЕ УРЕДА



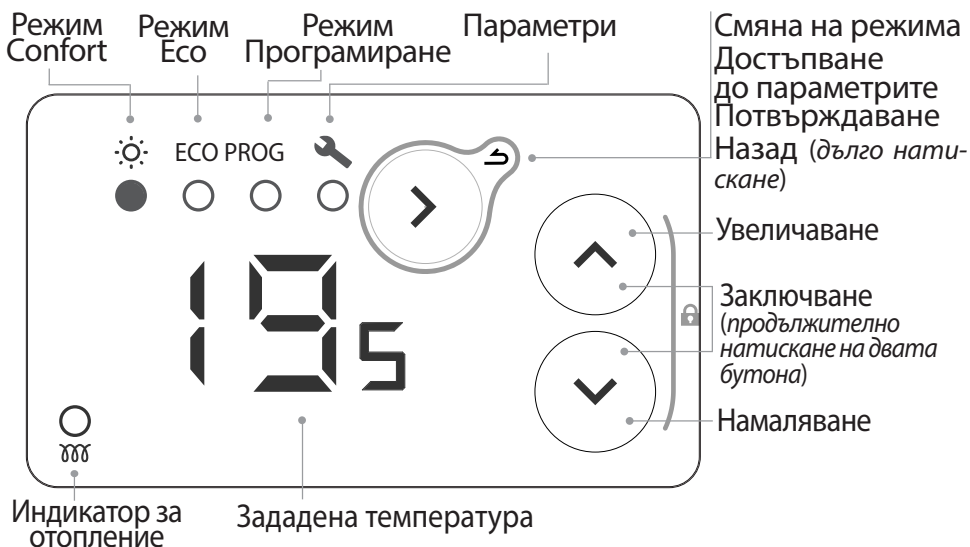
ПОДДРЪЖКА

Преди всяко действие по поддръжката, изключете захранването на уреда. За поддържане на производителността на уреда е необходимо около два пъти годишно да се извършва почистване на прахта.

Никога не използвайте абразиви и разтворители.

КУТИЯ

☀ Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплея.



КЛЮЧ

Ключът за включване/изключване се намира на гърба на контролния панел на уреда.



Използвайте го само за продължително изключване (периоди без отопление, за спирания от няколко дни използвайте режима Защита от замръзване).

Ако сте задали датата и часа, когато уредът е бил изключен, може да се наложи да ги настроите отново.

ИНДИКАЦИИ

 Температура Confort

 Температура Eco

 Няма отопление

 Вход в менюто

 Изход от менюто

 Задаване на дата и час

 Разпределяне на предварително зададените програми за 7-те дни от седмицата

 Персонализиране на програмите

 Засичане на отворен прозорец

Предлагат се няколко режима на работа:

CONFORT РЕЖИМ

Задавате температурата, когато сте на място. Уредът непрекъснато поддържа зададената ефективна температура. Тази температура се прилага и в режим Програмиране за фазите Confort.



Есо РЕЖИМ

Този режим се използва при кратко отсъствие (<48 h). Есо температурата винаги е с поне 2°C по-ниска от температурата Confort. Тази температура се прилага и в режим Програмиране за Есо фазите.



РЕЖИМ ПРОГРАМИРАНЕ

Уредът следва вътрешните програми за всеки ден от седмицата. Тези програми определят в кои часове на деня уредът трябва да поддържа температурата Confort (зададена температура в режим Confort) или температурата Есо (температура - 2°C). Предварително са зададени програми. Възможно е да ги персонализирате (вж. «Personnaliser un programme»).



За да използвате режима на програмиране, първо трябва да зададете дата и час в Настройки .

Експлоатация

ПЪРВО ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ



Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплея.

При първото включване се избира режим Prog и се задава температура 19°C.

При първоначалното загряване може да се появи лек мирис, съответстващ на елиминирането на всякакви следи, свързани с производството на устройството. Съветваме Ви да оставите уреда да загрява на 28°C за 1 час при първоначалното пускане в експлоатация.

РЕЖИМ CONFORT

ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ CONFORT

ECO PROG



кратко нати-
скане



ЗАДАЙТЕ ТЕМПЕРАТУРАТА

Използвайте бутоните,  за да зададете температурата (желана температура).

ECO PROG



Увеличавайте или намалявайте от минимум 12°C до максимум 28°C през интервали от 0.5°C.

ECO PROG



Намалете до 7° C (температура „Защита от замръзване“ без възможност за промяна).

РЕЖИМ ЕСО

В

ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ Есо



ЗАДАЙТЕ ТЕМПЕРАТУРАТА

Използвайте бутоните,  за да зададете температурата (желана температура).



Увеличавайте или намалявайте от минимум 10°C до максимум 19°C през интервали от 0.5°C.

Максималната температура винаги е ограничена до 2°C под температурата Confort.



Намалете до 7° C (температура „Защита от замръзване“ без възможност за промяна).

РЕЖИМ ПРОГРАМИРАНЕ

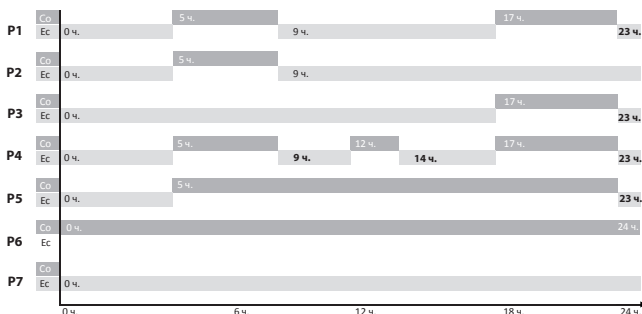
ИЗБЕРЕТЕ РЕЖИМ ПРОГРАМИРАНЕ



За да използвате режима на програмиране, първо трябва да зададете дата и час в Настройки .

РАБОТА В РЕЖИМ ПРОГРАМИРАНЕ

Уредът разполага със 7 програми (които могат да се променят). Те определят в кои часове на деня уредът трябва да поддържа температурата Confort (Co, зададена температура в режим Confort) или температурата Eco (Ec, температура Confort - 2°C).



Co = Confort Ec = Eco

По подразбиране за всеки ден от седмицата вече е зададена програма.

Можете да промените зададените програми в Настройки .

d1 понеделник	d2 вторник	d3 сряда	d4 четвъртък	d5 петък	d6 събота	d7 неделя
P6						



За да промените режима (Confort Co, Eco Ec, Изключен oF) работните обхвати, отидете на Настройки  (вж. «Paramétrage»).

Използвайте бутоните,   за да визуализирате режима на работа на уреда (Co, Ec, oF).



Co

Ако на екрана се показва Co, Вие сте в работен обхват Confort.



Ec

Ако на екрана се показва Ec, Вие сте в работен обхват Eco. Eco температурата се задава с -3.5°C спрямо температурата Confort. Eco температурата не може да е по-висока от 19° C.



oF

Ако екранът показва oF, уредът не отоплява.

Препоръчваме Ви да използвате режими Confort и Eco, за да контролирате по-добре електропотреблението си.



В режим Програмиране не е възможно настройване на температурата. За да настроите температурата Confort, преминете в режим Confort.

В Настройки , можете:

- **H**: Да зададете дата и час;
- **1d**: Да изберете програма (P1 до P7) за всеки ден от седмицата (от (d1 до d7);
- **PO**: Да персонализирате всяка от програмите (P1 до P7), като изберете режима на работа (Co, Ec, oF) за всеки час на деня (от 0 ч. до 23 ч.).

ИЗБЕРЕТЕ НАСТРОЙКИ



С продължително натискане на бутоните  можете да превъртате бързо цифрите.



С продължително натискане на бутон  можете да се върнете назад.

ЗАДАВАНЕ НА ДАТА И ЧАС **H**

- 1 - Изберете Настройки . Символът **88** се показва
- 2 - Натиснете,  за да се покаже **H**.
- 3 - Натиснете,  за да се покаже часът. Символът **HH** мига, като се редува с часа.
- 4 - Задайте часа с бутоните .
- 5 - Натиснете,  за да се покажат минутите. Символът **MM** мига, като се редува с минутите.
- 6 - Задайте минутите с бутоните .
- 7 - Натиснете,  за да се покаже денят от седмицата. Символът **d** мига, като се редува с деня.
- 8 - Задайте деня от седмицата с бутоните .

d1 =
понедел-
ник

d2 = втор-
ник

d3 = сряда

d4 = чет-
въртък

d5 = петък

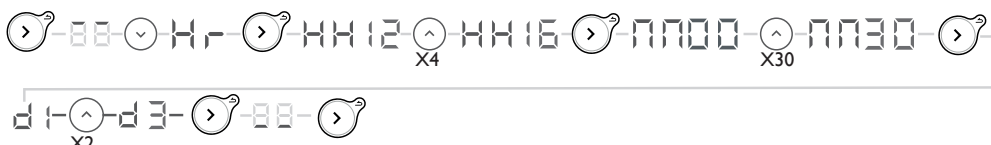
d6 = събота

d7 = неделя

- 9 - Натиснете,  за да потвърдите.

- 10- Натиснете отново (продължително натискане) за изход от менюто.

Пример: за да зададете 16h30 сряда:



ИЗБОР НА ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАДАДЕНА ПРОГРАМА ЗА ВСЕКИ ДЕН ОТ СЕДМИЦАТА

7d

1 - Изберете Настройки . Символът

се показва

2 - Натиснете 3 пъти, за да се покаже

7d.

3 - Натиснете, за да се покаже първият ден. Показва се номерът на деня .

4 - Изберете деня, който трябва да се настрои, с бутоните .

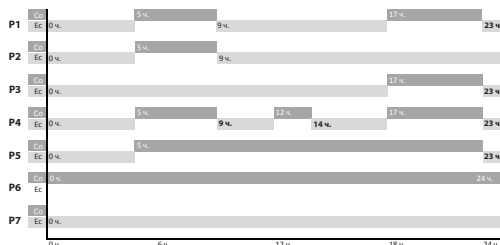
5 - Натиснете . Номерът на деня мига, като се редува с програмата .

6 - Задайте програмата с бутоните .

7 - Натиснете, за да потвърдите. Показва се следващият ден.

8 - Върнете се на етап 4 за всеки от останалите дни.

9- Натиснете отново (продължително натискане) за изход от менюто.



Пример: не работя в петък, желая да задам програма P6 за петък (d5).



ПЕРСОНАЛИЗИРАНЕ НА ПРОГРАМА

1 - Изберете Настройки . Символът се показва.

2 - Натиснете 4 пъти, за да се покаже .

3 - Натиснете, за да се покаже първата програма. Показва се номерът на програмата .

4 - Изберете програмата, която трябва да се промени, с бутоните .

5 - Натиснете , първият час мига, като се редува с режима на работа .

6 - Изберете часа, който трябва да се промени, с бутоните .

7 - Натиснете няколко пъти, за да изберете режима на работа (Confort, Eco, Off).

8 - Натиснете, показва се следващият час.

9 - Върнете се на точка 6 за всеки от останалите часови диапазони

10 - След последния час (23), символът се показва.

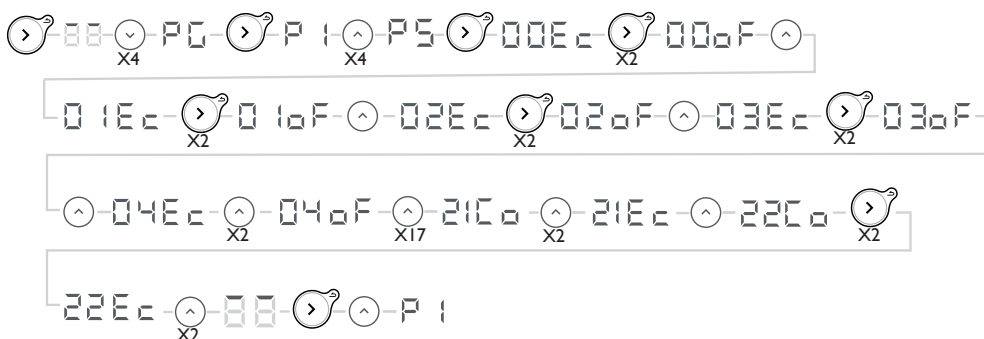
11 - Натиснете, за да се върнете към списъка с програмите

12 - Върнете се на точка 4 за всяка от програмите, които трябва да се променят.

13- Натиснете отново (продължително натискане) за изход от менюто.

Рівень	Co	Ec
P5	5 ч.	23 ч.

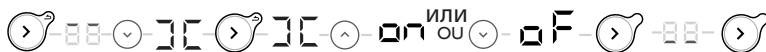
Category	n
Co	5
Ec	20
Of	21



Ако не извършите никакво действие в рамките на една минута, автоматично излизате от Настройки.



- 1 - Изберете Настройки Символът се показва.
- 2 - Натиснете 2 пъти, за да се покаже .
- 3 - Натиснете, за да се покаже Активиране или деактивиране на функцията.
Символът мига. .
- 4 - Натиснете, за да изберете или .
- 5 - Натиснете, за да потвърдите.
- 6 - Натиснете отново (продължително натискане) за изход от менюто.

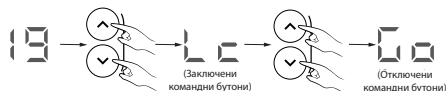


БЛОКИРАНЕ НА ДОСТЪПА ДО КОМАНДИТЕ

За да предотвратите деца да боравят с уреда, можете да заключите командните бутони, като натиснете и задържите едновременно тези два бутона за повече от 3 секунди .

Когато след това натиснете някой от бутоните,  се показва. Командните бутони са заключени.

Извършете същата операция, за да отключите. Екранът показва .



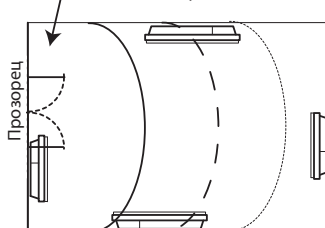
ЗАСИЧАНЕ НА ОТВОРЕН ПРОЗОРЕЦ

Когато е активирана, с тази функция се засичат температурни колебания, свързани с отварянето прозорците в дома Ви.

Ако забравите да изключите уреда, когато отворите прозорец за дълго време, тази функция компенсира това и предотвратява ненужно отопление на уреда.

При засичане на отворен прозорец,  се показва и мига, а уредът автоматично превключва на режим Защита от замръзване (7°C).

Най-оптимално място за разположение



Уредът реагира на отварянето и затварянето на прозорците в зависимост от няколко променливи, в т.ч.:

- желаната температура в стаята;
- външната температура;
- конфигурацията на монтажа.

Уредът автоматично превключва на температура в режим Защита от замръзване (7°C), когато засече отворен прозорец и нагрява до зададената температура, когато засече затварянето му.

Уредът възобновява първоначалната си работа, дори ако прозорецът Ви все още е отворен.

Не препоръчваме използването на тази функция в коридори и помещения близо до външна врата.



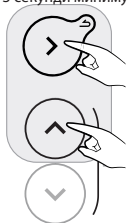
Ако прозорецът ви е отворен и външната температура е под 7°C, уредът продължава да отоплява, докато достигне 7°C.

Разширени функции

B

Достъп до РАЗШИРЕНИТЕ ФУНКЦИИ

едновременно
3 секунди минимум



Натиснете едновременно тези два бутона и задръжте за повече от 3 секунди.

💡 Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплея.



ЕТАЛОНИРАНЕ/КАЛИБРИРАНЕ

Възможно е да има разлика между зададената температура и действително измерената температура в стаята. Обикновено това се дължи на условията на монтаж на уреда (местоположение, мощност/обем, изолация на стаята и др.). Калибрирането дава възможност за приспособяване на настройката на термостата към реалните условия в стаята.

- 1 - Поставете уреда в режим Confort на 20°C и изчакайте няколко часа.
- 2 - Измерете температурата в стаята с термометър и изчислете разликата
разлика = измерена температура - зададена температура.
- 3 - Натиснете едновременно бутони и и задръжте за повече от 3 секунди, за да се покаже (Калибриране).
- 4 - Натиснете , мига, като се редува с текущо зададената разлика .
- 5 - Задайте новата стойност с бутони /↓ (от -3°C до +3°C).
- 6 - Натиснете, за изход.

Пример: След няколко часа в режим Confort със зададена температура 20°C, измервам в стаята температура 18°C. Следователно трябва да настроя разлика от $18-20=-2$.



Пример: След няколко часа в режим Confort със зададена температура 20°C, измервам в стаята температура 22°C. Следователно трябва да настроя разлика от $22-20=+2$.



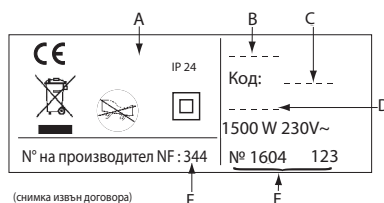
В случай на възникнал проблем

В

Възникнал проблем	Извършване на проверки
Контролният панел не се включва.	Дисплеят е в режим на готовност. Натиснете произволен бутон, за да активирате дисплея. Проверете дали уредът е свързан към електрическото захранване. Проверете дали превключвателят е на позиция I.
Индикаторът за отопление не се включва.	Индикаторът за отопление се включва, когато нагревателят е захранен с електричество. Проверете дали индикаторът свети. Проверете в «Voyant de chauffe en veille». Проверете стайната температура и зададената температура.
Температурата в помещението е различна от тази, показана на устройството.	Необходимо е да изчакате най-малко 6 часа, за да се стабилизира температурата. В зависимост от монтажа Ви е възможно да отчетете температурата, която е различна от показаната на уреда. Можете да напаснете зададената температура към отчетената в стаята температура. Проверете в »«Etalonnage / Calibration»
Уредът не отоплява	Ако сте в режим на програмиране, проверете дали сте в диапазон от време Комфорт. Уверете се, че прекъсвачите на инсталацията са включени или че разтоварващото устройство (ако има такова) не е изключило работата на уреда. Проверете стайната температура: ако тя е по-висока от зададената температура, уредът не отоплява.
Уредът отоплява през цялото време	Отчетете температурата в долния десен ъгъл на уреда (там се намира датчикът). Ако тази температура е по-ниска от зададената температура, тогава е нормално уредът да отоплява. В случай че има съществена разлика между температурата в долния десен ъгъл на уреда и стайната температура, Ви препоръчваме да коригирате съответно околната среда на уреда. В противен случай проверете мощността на уреда спрямо размерите на стаята и нейната конструкция. Уверете се също, че уредът отоплява затворен обем (без въздушен поток от неотопляеми стаи). Ако има проблем (блокирал термостат ...), изключете захранването на уреда (бушон, предпазител) за около 10 минути, след което го включете отново. Може да има проблем в електрическата мрежа. Ако има проблем (блокирал термостат ...), изключете захранването на уреда (бушон, предпазител) за около 10 минути, след което го включете отново.

Възникнал проблем	Извършване на проверки
Уредът не отоплява достатъчно.	Увеличете температурата. Ако стайната температура не достига желаната температура, отчетете температурата в долния десен ъгъл на уреда (там се намира датчикът). Ако тази температура е по-висока от зададената температура, тогава е нормално уредът да не отоплява. В случай че има съществена разлика между температурата в долния десен ъгъл на уреда и стайната температура, Ви препоръчваме да коригирате съответно околната среда на уреда. В противен случай проверете дали мощността на уреда е съобразена с размерите на стаята и носещата конструкция. Уверете се също, че уредът отоплява затворен обем.
Повърхността на уреда е много нагорещена.	Нормално е уредът да е горещ, когато работи, като максималната повърхностна температура е ограничена според стандарта NF Electricity. Ако все пак смятате, че уредът Ви постоянно е много горещ, проверете стайната температура. Ако тя е по-висока от зададената температура, вижте параграф „уредът отоплява през цялото време“. В противен случай уредът отоплява с мощността, съобразена с параметрите му и размерите на стаята.
На стената около уреда се появяват петна от замърсяване.	В замърсена среда може да се появи замърсяване на въздушните отвори на уреда или на стената. Това се дължи на лошото качество на въздуха в помещението (<i>тютюнопушене, свещи, тамян, камина,...</i>). В този случай се препоръчва добро проветряване на помещението (<i>проветряване, влизане на въздух и др...</i>).
Устройството не следва команди за вътрешно програмиране.	Проверете дали са зададени датата и часа. Проверете дали уредът е в режим Програмиране. По подразбиране режим PROG е в режим Confort на 19°C през целия ден. Можете да персонализирате програмите в „Настройки“.
Екранът показва 	Този символ се показва при засичане на отворен прозорец.
Екранът показва 	Този символ се показва, когато уредът е прегрял. Свържете се със сервизния център.
Екранът показва 	Този символ се показва, когато датчикът на уреда е дефектен. Свържете се със сервизния център.

Ако не сте успели да разрешите проблема си, свържете се с вашия търговски представител/монтажник, вж. справочната информация относно уреда. Те са разположени отстрани на устройството. Измерете температурата в стаята. Търговският код (C) и серийният номер (E) идентифицират производителя на уреда, който току-що сте закупили.



(снимка извън договора)

Характеристики

B

Технически характеристики, измерени и изчислени в съответствие с РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/1188 и/или РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2024/1103							
Данни за връзка		вж. обозначителния етикет					
Идентификатор на модела		CH DIGIT BD0					
Позиция		Symbol	Стойност	Мерна единица	Позиция		Мерна единица
Топлинна мощност				Вид топлинна мощност/регулатор на температурата в помещението (изберете един)			
Номинална топлинна мощност		P _{nom}	от 0,5 до 2,5	kW	Една степен на отдаване на топлинната мощност и без регулатор на температурата в помещението		не
Минимална топлинна мощност (примерна)		P _{min}	0,5	kW	Контрол с две или повече ръчни степени, без регулатор на температурата в помещението.		не
Максимална непрекъсната топлинна мощност		P _{max,c}	2,5	kW	С механичен термостат за регулиране на температурата в помещението.		не
Потребление на електроенергия				С електронен регулатор на температурата в помещението		не	
В режим „изключен“ (*)		P _o	0,00	W	Електронен регулатор на температурата в помещението и денонощен таймер		не
В режим „готовност“ (*)		P _{sm}	0,24	W	Електронен регулатор на температурата в помещението и седмичен таймер		да
В режим на празен ход		P _{idle}	0,24	W	Други варианти за регулиране (възможен е повече от един избор)		
В мрежа на режим в готовност (*)		P _{nsm}	0,00	W	Регулиране на температурата в помещението с откриване на човешко присъствие		не
Режим „в готовност“ с визуализиране на информация или на състояние				не	Регулиране на температурата в стаята с детектор за отворен прозорец		да
Сезонна енергийна ефективност при отопление в работен режим (*)		N _{s,on}	96	%	Възможност за дистанционно управление		не
					Адаптивно управление на пускането в действие		да
					Ограничение на времето за работа		не
					Датчик за черна сфера		не
					Функция за машинно самообучение (*)		не
					Проверка на грешката (*)		да
(*) : Само за Регламент (ЕС) 2024/1103							